

**Sonntag, 4. Mai 2025, 18.00 Uhr**

---

Katholische Pfarrkirche St. Joseph, Hackhauser Str. 4, Solingen-Ohligs

# Konzert für die Königin

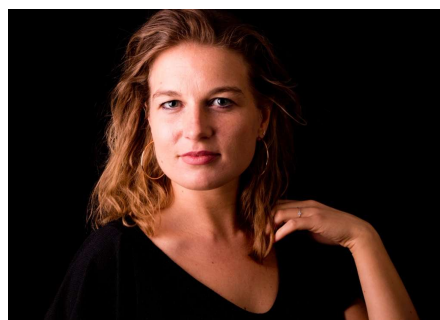
an der neuen Flentrop-Chorgel

# Maria im Mai

Vokalmusik im Wonnemonat



**Flentrop-Chorgel**



**Helena Bickel**

**Oratorien-Ensemble Wuppertal**



**Kettwiger Bach-Ensemble**

**Eintritt frei | Spenden für die neue Chorgel willkommen**

**Förderverein Kirchenmusik St. Sebastian Solingen e. V.**

**DE19 3425 0000 0000 1483 87 | Stadt-Sparkasse Solingen**

**Wir danken allen Freunden und Förderern, die die Anschaffung der Flentrop-Chorgel ermöglicht haben!**

## Das Programm

### **Georg Friedrich Händel (1685-1759)**

Salve Regina HWV 241

### **Joseph Gabriel Rheinberger (1839-1901)**

Regina coeli op. 171 Nr. 5a (Ina Charlotte Kley)

Ave Maria Duett WoO 7 Nr.1

Alma Redemptoris Mater Duett op. 171 Nr. 2a

**Henry Purcell (1659-1695)** Hear my prayer, o Lord

**Alessandro Scarlatti (1660-1725)** Exaltabo te, Domine

**Sven-David Sandström (1942-2019)** Hear my prayer, o Lord

**Thomas Tallis (1505-1585)** If ye love me

**Anton Bruckner (1824-1896)** Salvum fac populum WAB 40 (1884)

**Johann Hermann Schein (1586-1630)** Nu danket alle Gott

**Charles V. Stanford (1852-1924)** „Beati quorum via integra est“ op. 38 Nr. 3

**Francis Poulenc (1899-1963)** „Exultate Deo“ (1941)

### **Joseph Gabriel Rheinberger (1839-1901)**

Ave Maria op. 157 Nr. 6 (Kyulee Lee)

Salve Regina Duett op. 118 Nr. 1

Ave Maris Stella Duett op. 118 Nr. 5

### **Heinrich Schütz (1585-1672)**

Ich will den Herren loben allezeit SWV 306

### **Giuseppe Verdi (1813-1901)**

Ave Maria aus der Oper Otello

## Die Ausführenden

Helena Bickel, Sopran

Oratorien-Ensemble der Hochschule für Musik und Tanz Köln, Standort Wuppertal:

Ina Charlotte Kley, Kyulee Lee

Kettwiger Bach-Ensemble | Wolfgang Kläsener, Leitung & Orgel

## Zum Programm

Nach den vielen Auftritten der Gemeindechöre in den Kar- und Oster-Gottesdiensten kommen zum heutigen Konzert Gäste in den Solinger Westen. Sie bringen **Vokalmusik im Wonnemonat Mai** mit: **Helena Bickel** aus Bonn singt Werke für Sopran solo von Georg Friedrich Händel, Heinrich Schütz und Giuseppe Verdi. Ihre jungen Kolleginnen vom **Oratorien-Ensemble der Musikhochschule Wuppertal** steuern Soloarien und Duette von Josef Gabriel Rheinberger bei. Schließlich singt das **Kettwiger Bach-Ensemble** ein Programm, mit dem es am kommenden Wochenende beim Fest zum 100jährigen Bestehen des Verbandes deutscher Konzertchöre in Weimar dabei ist. Viel Freude beim Hören!

## Die Texte der Vokalwerke

### **Salve Regina, Mater misericordiae:**

Vita, dulcedo, et spes nostra, salve.  
Ad te clamamus, exules filii Evae.  
Ad te suspiramus, gementes et flentes  
in hac lacrimarum valle.  
Eia ergo, advocata nostra,  
illos tuos misericordes oculos ad nos converte.  
Et Jesum, benedictum fructum ventris tui,  
nobis post hoc exilium ostende.  
O clemens, o pia, o dulcis virgo Maria.

Sei begrüßt, o Königin, Mutter der Barmherzigkeit,  
unser Leben, unsre Wonne und unsre Hoffnung, sei  
gegrüßt! Zu dir rufen wir verbannte Kinder Evas.  
Zu dir seufzen wir trauernd und weinend  
in diesem Tal der Tränen.  
Wohlan denn, unsre Fürsprecherin,  
wende deine barmherzigen Augen uns zu,  
und nach diesem Elend zeigen uns Jesus,  
die gebenedeite Frucht deines Leibes.  
O gütige, o milde, o süße Jungfrau Maria.

### **Regina caeli, laetare, alleluia.**

Quia quem meruisti portare, alleluia,  
Resurrexit, sicut dixit, alleluia.  
Ora pro nobis Deum, alleluia.

Freu dich, du Himmelskönigin, Halleluja.  
den du zu tragen würdig warst, Halleluja,  
er ist auferstanden, wie er gesagt hat, Halleluja.  
Bitt Gott für uns, Halleluja.

### **Ave Maria, gratia plena,**

Dominus tecum.  
Benedicta tu in mulieribus  
et benedictus fructus ventris tui, Jesus.  
Sancta Maria, mater Dei,  
ora pro nobis peccatoribus,  
nunc et in hora mortis nostrae. Amen.

Gegrüßet seist du, Maria, voll der Gnade,  
der Herr ist mit dir.  
Gebenedeit bist du unter den Frauen,  
und gebenedeit ist die Frucht deines Leibes: Jesus.  
Heilige Maria, Mutter Gottes,  
bitte für uns Sünder,  
jetzt und in der Stunde unseres Todes. Amen.

### **Alma Redemptoris Mater,**

quae pervia caeli porta manes  
et stella maris,  
succurre cadenti,  
surgere qui curat, populo:  
tu quae genuisti, natura mirante,  
tuum sanctum Genitorem,  
Virgo prius ac posterius,  
Gabrielis ab ore sumens illud Ave,  
peccatorum miserere.

Erhabne Mutter des Erlösers,  
du allzeit offene Pforte des Himmels  
und Stern des Meeres,  
komm, hilf deinem Volke,  
das sich müht, vom Falle aufzustehn.  
Du hast geboren, der Natur zum Staunen,  
deinen heiligen Schöpfer.  
die du, Jungfrau davor und danach,  
aus Gabriels Mund vernahmst jenes Ave,  
o erbarme dich der Sünder.

**Henry Purcell (1659-1695)** Hear my prayer, o Lord

Hear my prayer, O Lord: HERR, höre mein Bittgebet!  
and let my crying come unto thee. Mein Schreien dringe zu dir!

**Alessandro Scarlatti (1660-1725)** Exaltabo te, Domine

Exaltabo te, Domine, Ich will dich rühmen, Herr,  
quoniam suscepisti me nec denn Du hast mich aus der Tiefe gezogen und  
delectasti inimicos meos super me. lässt meine Feinde nicht über mich triumphieren.  
Domine, clamavi ad te, Herr, mein Gott, ich habe zu dir geschrien,  
et sanasti me. und du hast mich geheilt. Psalm 30,2-3

**Sven-David Sandström (1942-2019)** Hear my prayer, o Lord

Hear my prayer, O Lord: HERR, höre mein Bittgebet!  
and let my crying come unto thee. Mein Schreien dringe zu dir!

**Thomas Tallis (1505-1585)** If ye love me

If ye love me, keep my commandments. Wenn ihr mich liebt, werdet ihr meine Gebote  
And I will pray the Father, halten. Und ich werde den Vater bitten und  
and he shall give you another comforter, er wird euch einen anderen Beistand geben,  
that he may 'bide with you forever; der für immer bei euch bleiben soll,  
E'en the sp'rit of truth. Joh 14,15-17 den Geist der Wahrheit.

**Anton Bruckner (1824-1896)** Salvum fac populum WAB 40 (1884)

Salvum fac populum tuum, Domine, Mache heil dein Volk, Herr,  
et benedic hereditati tuae. und segne dein Erbe.  
Et rege eos, Und führe sie  
et extolle illos usque in aeternum. und erhebe sie in Ewigkeit.  
Per singulos dies, benedicimus te. Tag für Tag preisen wir dich  
Et laudamus nomen tuum in saeculum, und loben deinen Namen in Ewigkeit  
et in saeculorum saeculi. und von Ewigkeit zu Ewigkeit.  
Dignare Domine die isto Gewähre uns, Herr, an jenem Tag,  
sine peccato nos custodire. ohne Sünde uns zu bewahren.  
Miserere nostri Domine, Erbarme dich unser, Herr,  
miserere nostri. erbarme dich unser.  
Fiat misericordia tua Domine, super Lass deine Barmherzigkeit, Herr, über uns  
nos, quemadmodum speravimus in te. uns kommen, wie wir auf dich gehofft haben.  
*Psalm 28,9; 145,2; 123,3; 33,22*

**Johann Hermann Schein (1586-1630)** Nu danket alle Gott

Nu danket alle Gott, der große Ding tut an allen Enden, der uns von Mutterleibe an lebendig erhält und tut uns alles Guts. Er gebe uns ein fröhliches Herz und verleihe immerdar Friede zu unser Zeit in Israel, und dass seine Gnade stets bei uns bleib; und erlöse uns solange wir leben.  
*Jesus Sirach 50,22-24*

**Charles Villiers Stanford (1852-1924)** „Beati quorum via integra est“ op. 38 Nr. 3

Beati quorum via integra est: Wohl denen, deren Weg ohne Tadel ist, die  
Qui ambulant in lege Domini. leben nach der Weisung des Herrn. *Psalm 119*

**Francis Poulenc (1899-1963) „Exultate Deo“ (1941)**

Exultate Deo, adiutori nostro,  
iubilare Deo Jacob.

Sumite psalmum, et date tympanum  
psalterium iucundum cum cythara  
buccinate in neomenia tuba  
insigni die solemnitatis vestrae.

*Psalm 81,1-4*

Jubelt Gott zu, er ist unsere Zuflucht,  
jauchzt dem Gott Jakobs zu!  
Stimmt an den Gesang, schlägt die Pauke,  
die liebliche Laute, dazu die Harfe!  
Stoßt in die Posaune am Neumond  
und zum Vollmond, am Tag unseres Festes!

**Ave Maria**, gratia plena,  
Dominus tecum.  
Benedicta tu in mulieribus  
et benedictus fructus ventris tui, Jesus.  
Sancta Maria, mater Dei,  
ora pro nobis peccatoribus,  
nunc et in hora mortis nostrae. Amen.

Gegrüßet seist du, Maria, voll der Gnade,  
der Herr ist mit dir.  
Gebenedeit bist du unter den Frauen,  
und gebenedeit ist die Frucht deines Leibes: Jesus.  
Heilige Maria, Mutter Gottes,  
bitte für uns Sünder,  
jetzt und in der Stunde unseres Todes. Amen.

**Salve Regina, Mater misericordiae:**  
Vita, dulcedo, et spes nostra, salve.  
Ad te clamamus, exules filii Euae.  
Ad te suspiramus, gementes et flentes  
in hac lacrimarum valle.  
Eia ergo, advocata nostra,  
illos tuos misericordes oculos ad nos converte. wende deine barmherzigen Augen uns zu,  
Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, und nach diesem Elend zeigen uns Jesus,  
nobis post hoc exilium ostende. die gebenedeite Frucht deines Leibes.  
O clemens, o pia, o dulcis virgo Maria. O gütige, o milde, o süße Jungfrau Maria.

Sei gegrüßt, o Königin, Mutter der Barmherzigkeit,  
unser Leben, unsre Wonne und unsre Hoffnung, sei  
gegrüßt! Zu dir rufen wir verbannte Kinder Evas.  
Zu dir seufzen wir trauernd und weinend  
in diesem Tal der Tränen.  
Wohlan denn, unsre Fürsprecherin,  
Wohlan denn, unsre Fürsprecherin,  
wende deine barmherzigen Augen uns zu,  
und nach diesem Elend zeigen uns Jesus,  
die gebenedeite Frucht deines Leibes.  
O gütige, o milde, o süße Jungfrau Maria.

**Ave, maris stella,**  
Dei mater alma  
atque semper virgo,  
felix caeli porta.  
Sumens illud „Ave“  
Gabrielis ore,  
funda nos in pace,  
mutans Euae nomen.

Sei gegrüßt, Stern des Meeres,  
erhabene Mutter Gottes  
und stets Jungfrau,  
glückliches Himmelstor.

Solve vincla reis,  
profer lumen caecis,  
mala nostra pelle,  
bona cuncta posce.

Die du das „Ave“ nahmst  
aus Gabriels Mund,  
verankere uns im Frieden,  
die du Evas Namen änderdest.

Monstra te esse matrem,  
sumat per te precem  
qui pro nobis natus  
tulit esse tuus!

Löse die Fesseln der Sünder,  
bring den Blinden das Licht,  
vertreibe unsere Sünden,  
erbitte für uns alles Gute.

Virgo singularis,  
inter omnes mitis,

Zeige dich als Mutter;  
es nehme durch dich unser Gebet an,  
der, für uns geboren,  
es auf sich nahm, dein (Sohn) zu sein  
Einzigartige Jungfrau,  
Sanftmütigste von allen,

nos culpīs solutos  
mites fac et castos.

Vitam praesta puram,  
iter para tutum,  
ut videntes Jesum  
semper collaetemur.

Sit laus Deo Patri,  
summo Christo decus,  
Spiritui Sancto  
honor, tribus unus. Amen.

mach uns, von Schuld befreit,  
sanft und keusch.

Gewähre ein reines Leben,  
bereite einen sicheren Weg,  
damit wir, Jesus sehend,  
immer frohlocken werden.

Lob sei Gott dem Vater,  
Ruhm sei dem Höchsten, Christus,  
dem Heiligen Geist  
sei Ehre, den Dreien eine (Preisung). Amen.

**Ich will den Herren loben allezeit**, sein Lob soll immerdar in meinem Munde sein. Alleluja.  
Meine Seele soll sich rühmen des Herren, dass es die Elenden hören und sich freuen. Alleluja.  
Preiset mit mir den Herren, und lasst uns miteinander seinen Namen erhöhen. Alleluja. Da ich  
den Herren suchte, antwortet er mir, und errettet mich aus aller meiner Furcht, Alleluja, und half  
mir aus allen meinen Nöten. Alleluja. *Psalm 34*

**Ave Maria**, plena di grazia,  
eletta fra le spose e le vergine sei tu,  
sia benedetto il frutto e benedetta  
di tue materne viscere, Gesù.  
Prega per chi adorando a te si prostra,  
prega per peccator, per l'innocente,  
e per debole oppresso e per possente,  
misero anch' esso, tua pietà dimostra.  
Prega per chi sotto l'oltraggio  
piega la fronte e sotta la malvagia sorte;  
per noi tu prega, prega sempre  
e nell'ora della morte nostra. Amen.

Gegrüßet seist du, Maria, voll der Gnade,  
Erwählt bist du unter den Frauen und Jungfrauen,  
gebenedeit sei die Frucht und gebenedeit  
aus Deinem mütterlichen Schoß, Jesus.  
Bitte für alle, die sich an Dich wenden.  
bitte für den Sünder, für den Unwissenden,  
für den Schwachen und für den Starken,  
dem Elenden zeige Deine Huld.  
Bitte für die, die unter der Beleidigung leiden  
bitte für alle gebeugten unter dem bösen Schicksal.  
bitte für uns, bitte immer  
und in der Stunde unseres Todes. Amen.

### **Disposition Flentrop-Chororgel (1955), Intonation: Dirk Koomans (2024)**

Manuaal (C-g''')

Prestant 8', Holpijp 8', Octaaf 4', Roerfluit 4', Vlakfluit 2', Mixtuur V-VI, Trompet 8'

Pedaal (C-d')

aangehangen, Subbas 16' (1976)

Helfen Sie mit bei der Restfinanzierung: **Werden Sie Pfeifenpate!**

**Förderverein Kirchenmusik St. Sebastian Solingen e. V.**  
**DE19 3425 0000 0000 1483 87 | Stadt-Sparkasse Solingen**

**Die nächsten Konzerte mit der neuen Königin von St. Joseph:**

**Mittwoch, 02.07.2025, 19.30 Uhr | Kammerchor Solingen-West**

**Samstag, 16.08.2025, 21.00 Uhr | Sommerabendmusik: Orgel pur**

**Samstag, 08.11.2025, 16.00 Uhr | Gabriel Fauré: Requiem op. 48**

**Herzlich willkommen!**